

C 1030 plus Art. 1862

- GB Operating Instructions**  
Water Computer
- 
- F Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Besproeiingscomputer
- 
- S Bruksanvisning**  
Bevattningscomputer
- 
- DK Brugsanvisning**  
Vandingscomputer
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Компьютер для полива

# GARDENA Bevattningscomputer C 1030 plus

Välkommen i GARDENA trädgård...



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med bevattningscomputern, ett riktigt handhavande av utrustningen liksom säkerhetsbestämmelserna.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogena med denna bruksanvisning, inte använda denna bevattningscomputer.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

## Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA bevattningscomputer ...	36
2. Säkerhetsföreskrifter .....	36
3. Funktion .....	37
4. Idrifftagning .....	39
5. Programmering .....	40
6. Urdrifftagning .....	44
7. Skötsel .....	44
8. Åtgärda störningar .....	45
9. Levererbara tillbehör .....	46
10. Tekniska data .....	46
11. Service / Garanti .....	54

## 1. Användningsområde för GARDENA bevattningscomputer

### ***Avsedd användning:***

GARDENA bevattningscomputer är ägnad och avsedd för privat användning i hus- och hobbyträdgården för uteslutande användning utomhus och för styrning av vattenspridare och bevattnings-system. Bevattningscomputer kan användas för automatisk bevattning när man är på semester.

### ***Att observera***



**Bevattningscomputern får inte användas i industriella sammanhang och i förbindelse med kemikalier, livsmedel, lättantändliga och explosiva ämnen.**

## 2. Säkerhetsföreskrifter

### ***Batteri:***

**Med hänsyn till funktionssäkerheten får endast 9 V-alkali-mangan-batterier (Alkaline) typ IEC 6LR61 användas!**

För att förhindra att Bevattningscomputern slutar fungera pga. svagt batteri om man är borta en längre tid, skall batteriet bytas ut när batteriindikatorn visar endast 1 stapel.

### ***Idrifftagning:***

**OBS!**

Drift av Bevattningscomputern är ej tillåten inomhus.

→ Använd Bevattningscomputern endast utomhus.

Bevattningscomputern får endast monteras vertikalt med överfallsmuttern uppåt, detta för att förhindra att vatten tränger in i batterifacket.

Den minsta möjliga vattenmängden för felfri funktion av bevattningscomputern är 20 - 30 liter/timme.

För t.ex. styrning av Micro-Dripsystemet behövs minst 10 stk 2-liters droppmunstycke.

Vid hög temperatur (över 60 °C vid displayen) kan det förekomma att LCD-displayen slocknar. Detta har dock ingen inverkan på programförloppet. När displayen svalnar av, återkommer visningen.

Det genomströmmande vattnet får ha en temperatur av högst 40 °C.

→ Använd endast klart sötvatten.

Minsta driftstryck är 0,5 bar, det högsta 12 bar.

Undvik dragbelastningar.

→ Dra inte i ansluten vattenslang.

#### **Programmering :**

→ Programmera Bevattningscomputern med vattenkranen stängd.

Så förhindrar man att i onödan blir blöt medan man testar den manuella PÅ-/AV-funktionen (Man. On/Off).

För att kunna programmera kan man ta loss kontrollpanelen från chassit.

Om styrdelen tas bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills styrdelen sätts på igen.

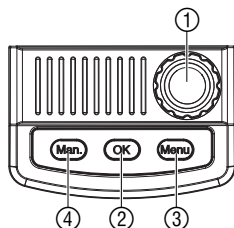
## 3. Funktion

Med bevattningscomputern går det att vattna trädgården på valfri tidpunkt upp till tre gånger dagligen (var 8:e timme) helautomatiskt. Det går att använda vattenspridare, sprinklersystem eller ett dropp-bevattningsystem för bevattningen.

Bevattningscomputern övertar bevattningen helautomatiskt enligt programmet som har skapats och kan därför också användas när man är på semester.

Tidigt på morgonen eller sent på kvällen är avdunstningen och därmed vattenförbrukningen lägst.

#### **Styrreglage :**



Bevattningsprogrammet matas in enkelt med styrreglagen.

#### **Styrreglage**

- ① **Vridknapp**
- ② **OK-knapp**
- ③ **Menu-knapp**
- ④ **Man.-knapp**

#### **Funktion**

- Ändrar de inställningsbara värdena.
- Övertar värdena som ställts in med vridknappen.
- Går till nästa visningsnivå.
- Öppna eller stänga vattenflödet manuellt.

#### **Visningsnivåer :**

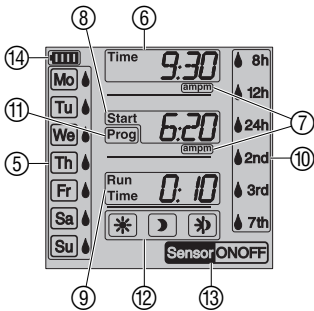
De 6 visningsnivåerna,

- Nivå 1 : **Normal-angivelse**
- Nivå 2 : **Aktuellt klockslag och veckodag**
- Nivå 3 : **Bevattningsstarttid**
- Nivå 4 : **Bevattningslängd**
- Nivå 5 : **Bevattningsfrekvens**
- Nivå 6 : **Aktivera /deaktivera program**

kan väljas efter varandra genom att man trycker på **Menu**-knappen.

Också under programmeringen går det hela tiden att växla visningsnivå. Alla programdata som fram tills dess har ändrats sparas.

### Displayangivelser:



Angivelse	Beskrivning
⑤ <b>Veckodagar (Mo), (Tu), ...</b>	Aktuell veckodag, resp. programmerade bevattningsdagar.
⑥ <b>Time</b>	Blinkar i inmatningsläge för aktuell data (timmar, minuter, veckodag).
⑦ <b>am / pm</b>	Angivelse för 12-h-rytm, (t.ex. i USA, Kanada).
⑧ <b>Start</b>	Blinkar i inmatningsläge för bevattningsstarttiden.
⑨ <b>Run Time</b>	Bevattningslängd (blinkar i inmatningsläge).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Bevattningscykel (aktiverat med dropp-symbol). Var 8:e/12:e/24:e timme; varannan/var 3:e/var 7:e dag.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Bevattningsprogram aktivt ( <b>ON</b> ) / inaktivt ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Markfuktighets-sensorstyrd bevattning</b>	Bevattningen styrs automatisk via fuktighetssensorn.
⑬ <b>Sensor ON / OFF</b>	Sensor <b>ON</b> (bevattning) / Sensor <b>OFF</b> (ingen bevattning utförs).
⑭ <b>Batteri</b>	Visar 5 olika batteristatus: 3 staplar: batteri fullt 2 staplar: batteri halvfullt 1 stapel: batteri svagt 1 stapel blinkar: batteri nästan tomt 0 staplar: batteri tomt

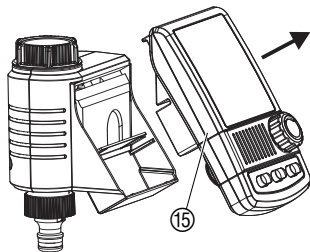
Om ingen stapel visas, öppnas inte ventilen mer.

**En ventil som har öppnats av programmet stängs alltid igen. Batteri** angivelsen återställs när man byter batteri.

2 staplar	1 stapel	1 stapel blinkar	0 staplar
<b>Batteri halvfullt</b>	<b>Batteri svagt</b>	<b>Batteriet är nästan tomt</b>	<b>Batteriet är tomt</b>
Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas fortfarande.	Ventilen öppnas inte.
Det är garanterat att Bevattningscomputern fungerar ytterligare minst 4 veckor.	Bevattningscomputern fungerar max. 4 veckor till.	Bevattningscomputern fungerar snart inte.	Bevattningscomputern fungerar inte.
	Batteribyte rekommenderas.	Batteribyte krävs snart.	Batteribyte nödvändigt.
	→ Byta batteri (se 4. Idrifttagning "Sätta i batteriet").		

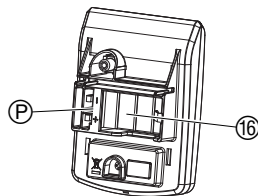
## 4. Idrifttagning

### Lägga i batteri:

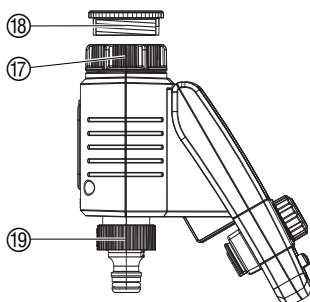


Bevattningscomputern får endast drivas med ett 9 V alkalimangan (alkaline)-batteri av typen IEC 6LR61.

1. Dra bort styrdelen ⑮ från höljet på bevattningscomputern.
2. Sätt i batteriet i batterifacket ⑯. **Se till att batteriets poler P kommer rätt.** Displayen visar alla symboler i 2 sekunder och övergår därefter till nivå 2, klockslag och veckodag.
3. Sätt på styrdelen ⑮ igen på höljet.



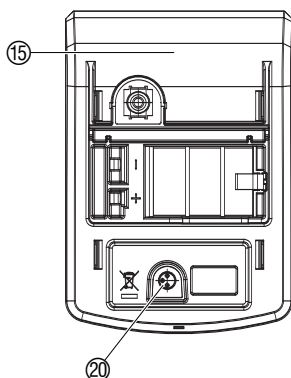
### Anslutning av bevattningscomputern:



Bevattningscomputern är försedd med en överfallsmutter ⑰ för vattenkranar med 33,3 mm (G 1")-gänga. Bifogade adapterna ⑱ används för att ansluta Bevattningscomputern till vattenkranar med 26,5 mm (G 3/4")-gänga.

1. **För 26,5 mm (G 3/4")-gänga:** Skruva för hand fast motsvarande adapter ⑱ på kranen (använd ej tång).
2. Skruva fast överfallsmuttern ⑰ på adapters gänga (använd ej tång).
3. Skruva fast skruvkontakten ⑲ på bevattningscomputern.

### Anslut sensor för markfuktighet eller regn (tillval):



Förutom den tidsberoende bevattningen finns också möjlighet att ta med markfuktigheten eller nederbörden i bevattningsprogrammet.

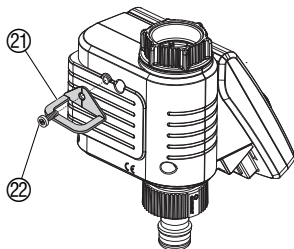
Är marken tillräckligt fuktig stoppas programmet eller så förhindras att programmet aktiveras. Den manuella bevattningen **Man. On/Off** är inte beroende av detta.

Bevattningsläget "markfuktighets-sensorstyrd bevattning" kan endast väljas om man använder en fuktighetssensor.

1. Dra bort styrdelen ⑮ från höljet på bevattningscomputern.
2. Placera fuktighetsmätare **inom** bevattningsområdet – **eller** – regnsensor (ev. med förlängningskabel) **utanför** bevattningsområdet.
2. Anslut kontakten för sensorn i bevattningscomputerns uttag ⑳.

För att ansluta äldre sensorer kan en **GARDENA Adapterkabel art. 1189-00.600.45** behövas, den finns att få hos GARDENA Service.

### Montering av stöldskydd (extra utrustning):



För att skydda din bevattningscomputer mot stöld kan du beställa **GARDENA Stöldskydd, art.nr. 1815-00.791.00** hos din GARDENA Service.

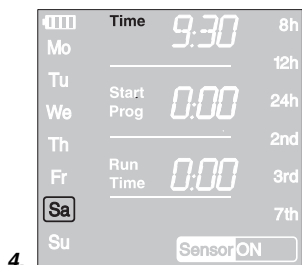
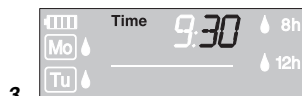
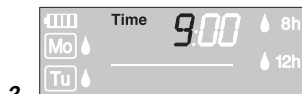
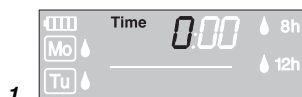
1. Skruva fast bygeln ②1 med skruven ②2 på bevattningscomputerns baksida.
2. Bygeln ②1 kan användas för att fästa en kedja.

Skruven kan efter iskruvningen inte skruvas ur.

## 5. Programmering

### Ange aktuellt klockslag och aktuell veckodag:

[Nivå 2]



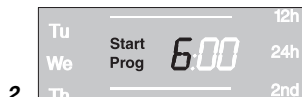
### Bevattningslägen:

### Bevattningscomputern har 2 bevattningslägen:

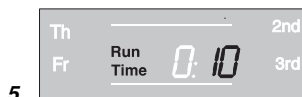
- **Tidstyrd bevattning** via det inmatade programmet (bevattningen börjar enligt starttiden för bevattningen) – eller –
- **Markfuktighets-sensorstyrd bevattning** via en GARDENA Fuktighetssensor (bevattningen börjar när sensor signalerar torrt).

## Mata in bevakningsprogram:

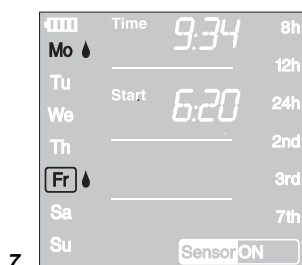
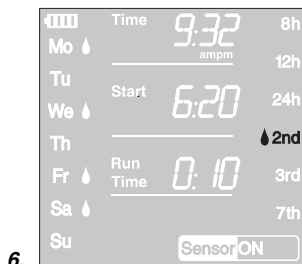
[Nivå 3]



[Nivå 4]



[Nivå 5]



## Tidstyrd bevakning:

1. Tryck **Menu**-knappen 2 gånger (inte nödvändigt om aktuellt klockslag och veckodag angivits). **Start Prog** och **timsymbolen blinkar på displayen**.
2. Ange starttiden för bevakningen i timmar med vridknappen (t.ex. **5** timmar) och bekräfta med **OK**. **Start Prog** och **minutsymbolen blinkar på displayen**.
3. Ange starttiden för bevakningen i minuter med vridknappen (t.ex. **20** minuter) och bekräfta med **OK**. **Run Time** och **timmar blinkar i displayen**.
4. Ange tiden för bevakningen i timmar med vridknappen (t.ex. **0** timmar) och bekräfta med **OK**. **Run Time** och **minuter blinkar i displayen**.
5. Ange tiden för bevakningen i minuter med vridknappen (t.ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**. **Bevakningscykel** 🕒 **8h blinkar på displayen**.

### Bevakningsfrekvensen kan väljas via:

- **(6) bevakningscykeln** (höger kolumn på displayen) – eller –
- **(7) bevakningsdagarna** (vänster kolumn på displayen).

6. Välj **bevakningscykel** med vridknappen (ex. 🕒 **2nd**) och bekräfta med **OK**-knappen.

**8h / 12h / 24h:** Bevakning var 8:e / 12:e / 24:e timme  
**2nd / 3rd / 7th:** Bevakning varannan / var 3:e / var 7:e dag)

*Displayen hoppar till visningsnivån aktivera bevakningsprogram.*

– eller –

7. Välj **bevakningsdagar** med vridknappen

(ex. 🕒 **Mo**, 🕒 **Fr** måndag och fredag) och bekräfta med **OK**-knappen. Tryck på **Menu**-knappen.

*Displayen hoppar till visningsnivån aktivera bevakningsprogram.*

## Aktivera bevattningsprogram:

[Nivå 6]



För att bevattningsprogrammet skall utföras, måste **Prog ON** vara valt för att aktivera.

1. Tryck på **Menu**-knappen 5 gånger (behövs inte om programmet har skapats tidigare).
2. Välj **Prog ON** med vridknappen och bekräfta med **OK**-knappen.

*Under 2 sek. visas **Prog OK** och sedan hoppar displayen till normalangivelsen.*

Programmeringen av Bevattningscomputern är nu färdig, dvs. den inmonterade ventilen öppnas / stängs helautomatiskt och bevattnar därmed vid den programmerade tidpunkten.

Också om **Prog OFF** har valts går det att bevattna manuellt.

## Markfuktighets-sensorstyrd bevattning:

**Förutsättning:** GARDENA Fuktighetssensor art. 1188 är ansluten (se 4. Idrifttagning).

Ett program som har skapats tidigare för tidstyrd bevattning bibehålls men utförs inte.

1. Håll **Menu**-knappen nedtryckt 5 sekunder.  
*Bevattningscykeln blinkar.*
2. Välj önskad bevattningscykel med vridknappen (t.ex. ☼ dag) och bekräfta med **OK**-knappen.

Dag ☼ Bevattning på dagen (kl. 6 – 20), när Fuktighetssensorn signalerar torrt.

Natt ☾ Bevattning på natten (kl. 20 – 6), när Fuktighetssensorn signalerar torrt.

Dag & Natt ☽ Bevattning när Fuktighetssensorn signalerar torrt.

3. Ställ in bevattningslängd – minuter (0 – 59 min.) med vridknappen (ex. **40** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.  
*Bevattningen startar med den inställda bevattningscykeln när Fuktighetssensorn signalerar torrt (Sensor ON).*

Den inställda bevattningslängden i den sensorstyrda bevattningen gäller också för den manuella bevattningen.

**Vid den markfuktighets-sensorstyrda bevattningen blir en bevattningspaus på två timmar utlöst för att identifiera markfuktigheten med Fuktighetssensorn.**

### Exempel:

Bevattningscykel = ☼ (dag),  
bevattningslängd = 40 minuter.

Bevattningen börjar när sensorn signalerar torrt (Sensor **ON**) på dagen (mellan kl. 6 och 20) och slutar beroende på markfuktighetsenast efter 40 minuter.



### Lämna markfuktighets-sensorstyrd bevattning igen:

### Läsa /ändra bevattningsprogram:



1.

Bevattningslängden är förinställd på 30 minuter.

**Nödprogram:** Om ingen sensor är isatt i den sensorstyrda bevattningen eller om anslutningskabeln är defekt, görs bevattningen var 24:e timme. Bevattningslängden motsvarar Run-Time, men är begränsat till maximalt 30 min.

→ Håll **Menu**-knappen nedtryckt 5 sekunder.

*Normalangivelsen visas på displayen.*

Om ett värde skall ändras i programmet, kan detta göras utan att de andra värdena i programmet ändras.

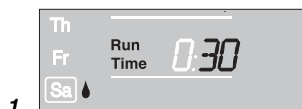
1. Tryck på **Menu**-knappen 2 gånger.

**Start** och *timangivelsen blinkar på displayen.*

2. Tryck på **Menu**-knappen för att hoppa till nästa programnivå – **eller** – ändra programdatan med vridknappen och bekräfta med **OK**-knappen.

**Om bevattningslängden ändras när ett program är igång, avslutas den pågående bevattningen.**

### Manuell bevattning:



1.

Ventilen kan **öppnas och stängas manuellt när som helst**. Även en öppen programmerad ventil kan stängas i förtid utan att programdata (bevattningsstarttid, bevattningslängd och bevattningsfrekvens) ändras. Styrdelen måste vara påsatt.

1. Tryck **Man.**-knappen för att öppna ventilen (resp. stänga en öppen ventil).

**RUN TIME** och *bevattningstiden i minuter blinkar i 10 sekunder (fabriksinställning 30 minuter).*

2. När bevattningslängd - minuter blinkar, går det att ändra bevattningslängden med vridknappen (mellan **0:00** och **0:59**) (ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.

2.



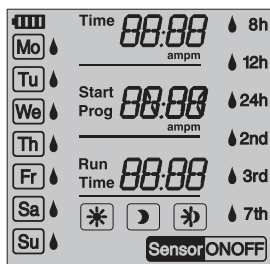
3. Tryck **Man.**-knappen för att stänga ventilen i förtid. *Ventilen stängs.*

Den ändrade manuella öppningstiden sparas, d.v.s. vid varje manuell öppning är den inställda öppningstiden förinställd. Om den manuella öppningstiden ändras till **0:00** förblir ventilen stängd och är även stängd när du trycker på **Man.**-knappen (barnsäkring).

Om ventilen öppnades manuellt och en programmerad start kolliderar med den manuella öppningstiden, ignoreras den programmerade starttiden.

**Exempel:** Ventilen öppnas **manuellt 9.00**, öppningstiden är 30 min. Programmet vars **starttid (START)** ligger mellan **9.00 och 9.30** ignoreras.

## Reset:



Fabriksinställningen återställs.

→ Tryck **Man.**-knappen och **Menu**-knappen samtidigt i 3 sekunder. Alla symboler visas i 2 sekunder och displayen hoppar tillbaka till Normal.

- Alla programdata återställ till noll.
- Den manuella bevattningsstiden återställs till 30 minuter (**0:30**).
- Klockslag och veckodag bibehålls.

## Viktig information:

Om ingen inmatning görs under programmeringen under längre än 60 sek. visas normalangivelsen igen. Alla ändringar som har bekräftats fram tills dess övertas.

Om en sensor isatt i Bevattningscomputern meddelar att det är fuktigt (**OFF**), utförs inte den programmerade bevattningen.

## 6. Urdrifttagning

### Lagring/ vinterförvaring:



1. Tryck **Menu**-knappen 5 gånger, välj **Prog OFF** med vridknappen och bekräfta med **OK**.

*Bevattningsprogram utförs inte.*

2. Innan frosten kommer skall bevattningscomputern lagras frost-säkert och torrt.

### Avfallshantering: *(direktiv RL2002/96/EC)*



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

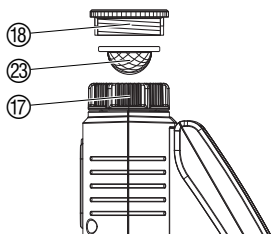
### Sophantering av förbrukade batterier:

→ Lämna tillbaka förbrukade batterier till handlaren eller lämna till komunal sophantering.

Skrota endast batterier som är **helt urladdade**.

## 7. Skötsel

### Rengöra smutssilen:



Smutssilen ② bör kontrolleras med jämna mellanrum och rengöras om det behövs.

1. Skruva bort överfallsmuttern ⑰ på bevattningscomputern för hand från gängningen på vattenkranen (använd inte tång).
2. Skruva bort adaptern ⑱ i förekommande fall.
3. Ta ut och rengör smutssilen ② på överfallsmuttern ⑰.
4. Montera bevattningscomputern igen (se 4. Idrifttagning "Ansluta Bevattningscomputern").

## 8. Åtgärda störningar

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Ingen display	Batteriet felaktigt inlagt.	→ Kontrollera batteripolerna (+/-).
	Batteriet är tomt.	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen i displayen är högre än 60 °C.	Displayen visas igen när temperaturen sjunkit.
Manuell bevattning via Man.-knappen är inte möjligt	Batteri tomt (1 stapel blinkar).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Den manuella bevattningstiden är inställd på <b>0:00</b> .	→ Ställ in den manuella bevattningstiden på ett värde större än <b>0:00</b> (s. 5. Programmering).
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Programmet har inte matats in riktigt.	→ Läs och ändra ev. bevattningsprogrammet.
	Program inaktiverat ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktivera programmet ( <b>Prog. ON</b> ).
	Programinmatning/-ändring under eller kort före start-impuls.	→ Gör alltid inmatning/-ändring med god marginal till de programmerade start-tiderna.
	Ventilen har stängts manuellt.	→ Undvik att programmen kolliderar.
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
	Fuktighetsmätare resp. regn-sensor anger tillräcklig fuktighet.	→ Vid torka: Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighetsmätaren resp. regnsensorn.
	Batteri tomt (1 stapel blinkar).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
Bevattningscomputern stänger inte av	Minsta flödesmängd under 20 l/h.	Anslut flera droppenheter.
Alla 3 bevattnings-cykelsymboler blinkar (☼ ☐ ☼)	Sensor ej korrekt ansluten.	→ Kontrollera anslutnings-kabel och sensor.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

## 9. Levererbara tillbehör

<b>GARDENA</b> Fuktighetsmätare		<b>art.nr. 1188</b>
<b>GARDENA</b> Elektronisk Regnsensor		<b>art.nr. 1189</b>
<b>GARDENA</b> Stöldskydd		<b>art.nr. 1815-00.791.00</b> via GARDENA Service
<b>GARDENA</b> Adapterkabel	För anslutning av äldre GARDENA sensorer	<b>art.nr. 1189-00.600.45</b> via GARDENA Service
<b>GARDENA</b> Kabelförgrening	För att ansluta regn- och fuktighetssensor samtidigt	via GARDENA Service

## 10. Tekniska data

<b>Min./max. driftstryck:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Vätsketyyp:</b>	Klart sötvatten
<b>Max. vätsketemperatur:</b>	40 °C
<b>Antal programstyrda bevattningsomgångar per dag:</b>	3 x (var 8:e timme), 2 x (var 12:e timme), 1 x (var 24:e timme)
<b>Antal programstyrda bevattningsomgångar per vecka:</b>	Varje dag, varannan dag, var 3:e eller var 7:e dag; eller individuellt val av veckodagar
<b>Bevattningsperioderna:</b>	1 minut till 7 timmar 59 minuter
<b>Brukbart batteri:</b>	1 x 9 V Alkalimangan (Alkaline), typ IEC 6LR61
<b>Batteriernas driftslängd:</b>	ca 1 år

## 11. Service / Garanti

### **Garanti**

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt (från köpedatum). Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garanti-tidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
- Garantin gäller ej för defekter på Bevattningscomputer genom felaktigt isatta batterier eller läckande batterier.
- Garantin gäller ej för skador genom frostinverkan.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

- Порча в результате замерзания также исключается из обязательств по гарантии.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

#### **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

#### **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

#### **NL Productaansprakelijkheid**


Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

#### **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

#### **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer  Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage  Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer  Produktbeskrivning: Bevattningscomputer  Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type: Art. No.:  Type : Référence :  Typ: C 1030 plus Art. nr.: 1862  Typ: Art. nr.:  Type: Varenr.:</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU directives :  Directives européennes : 2004/108/EC  EU-richtlijnen : 93/68/EC  EU direktiv :  EU Retningslinier :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation  E. Renn 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation  E. Renn 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA  E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår: 2007  CE-Mærkningsår:  Год разрешения маркировки</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007  Fait à Ulm, le 01.08.2007  Ulm, 01-08-2007  Ulm, 2007.08.01.  Ulm, 01.08.2007</p> <p>Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktor</p> <p>  Peter Lameli  Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Europa Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Inmécube Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μυ Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hyray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-02 08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mimensekili A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 389 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Intero Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1862-28.960.05/0212  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com